

Jak badać teksty staropolskie

Jak badać teksty staropolskie

pod redakcją
Tomasza Miki, Doroty Rojszczak-Robińskiej,
Olgi Stramczewskiej



Poznań 2015

Projekt okładki:
Wydawnictwo Rys

Na okładce wykorzystano zdjęcie karty 5. rot kościańskich
dzięki uprzejmości Archiwum Państwowego w Poznaniu

Recenzent: prof. dr hab. Zdzisława Krążyńska

Korekta: Katarzyna Dobicka

Copyright by:
Autorzy i Wydawnictwo Rys

Wydanie I, Poznań 2015

Publikacja dofinansowana przez Rektora UAM

ISBN 978-83-63664-66-4

Wydanie:



Wydawnictwo Rys
ul. Różana 9/10
61-577 Poznań
tel./fax 048 61 833 16 03
kom. 600 44 55 80
e-mail: rysstudio@o2.pl
www.wydawnictworys.com

Spis treści

Wacław Bartłomiej Twardzik, Filolog. Wspomnienie (1937–2014)	11
<i>Karolina Borowiec</i>	
Dwujęzyczność pisarza i tekstu na średniowiecznym Śląsku. Rekonesans	19
<i>Joanna Kamper-Warejko</i>	
Jak badać słownictwo botaniczne?	39
<i>Alina Kępińska</i>	
Z problematyki opisu składni XVI-wiecznych przekładów <i>Ewangelii</i> na język polski	51
<i>Joanna Kulwicka-Kamińska</i>	
Co łączy XVI-wieczne tatarskie manuskrypty ze średniowiecznymi rękopisami?	63
<i>Mariusz Leńczuk</i>	
Polskie glosy w XV-wiecznych łacińskich rękopisach jako problem historycznojęzykowy	79
<i>Dorota Maslej</i>	
Słownik a tekst. Problem znaczenia odpowiedników leksykalnych w staropolskich przekładach <i>Psalmu 50</i>	103
<i>Magdalena Pastuchowa</i>	
„Słowa-kameleony” – jak badać dopowiedzenia w tekście staropolskim?	119
<i>Dorota Rojszczak-Robińska</i>	
Łacińskie źródła <i>Rozmyślenia przemyskiego</i> . Pytania, problemy, perspektywy	135
<i>Agnieszka Słoboda</i>	
Składnia liczebników głównych w średniowiecznej polszczyźnie – ujęcie integrujące	155
<i>Piotr Sobotka</i>	
Słowiański morfem *-ak- w formacjach odzaimkowych i odprzymiotnikowych	173

<i>Olga Stramczewska</i> Ślady wielowarstwowości w <i>Rozmyślaniach dominikańskich</i> . Studium przypadku	191
<i>Monika Szczot</i> Od lektury powierzchniowej do strategii lekturowej? Rozważania o wybranych XVI-wiecznych dialogach politycznych ...	203
<i>Jagna Świdarska</i> Staropolska zmiana chw ≥ f w świetle ustaleń dialektologii historycznej	221
<i>Rafał Zarębski</i> Szeregi synonimiczne w badaniach stylistycznego zróżnicowania dawnej polszczyzny (na przykładzie <i>Podróży do Ziemi Świętej</i> , <i>Syrii i Egiptu</i> M.K. Radziwiłła „Sierotki”).....	231